

# Odivelas

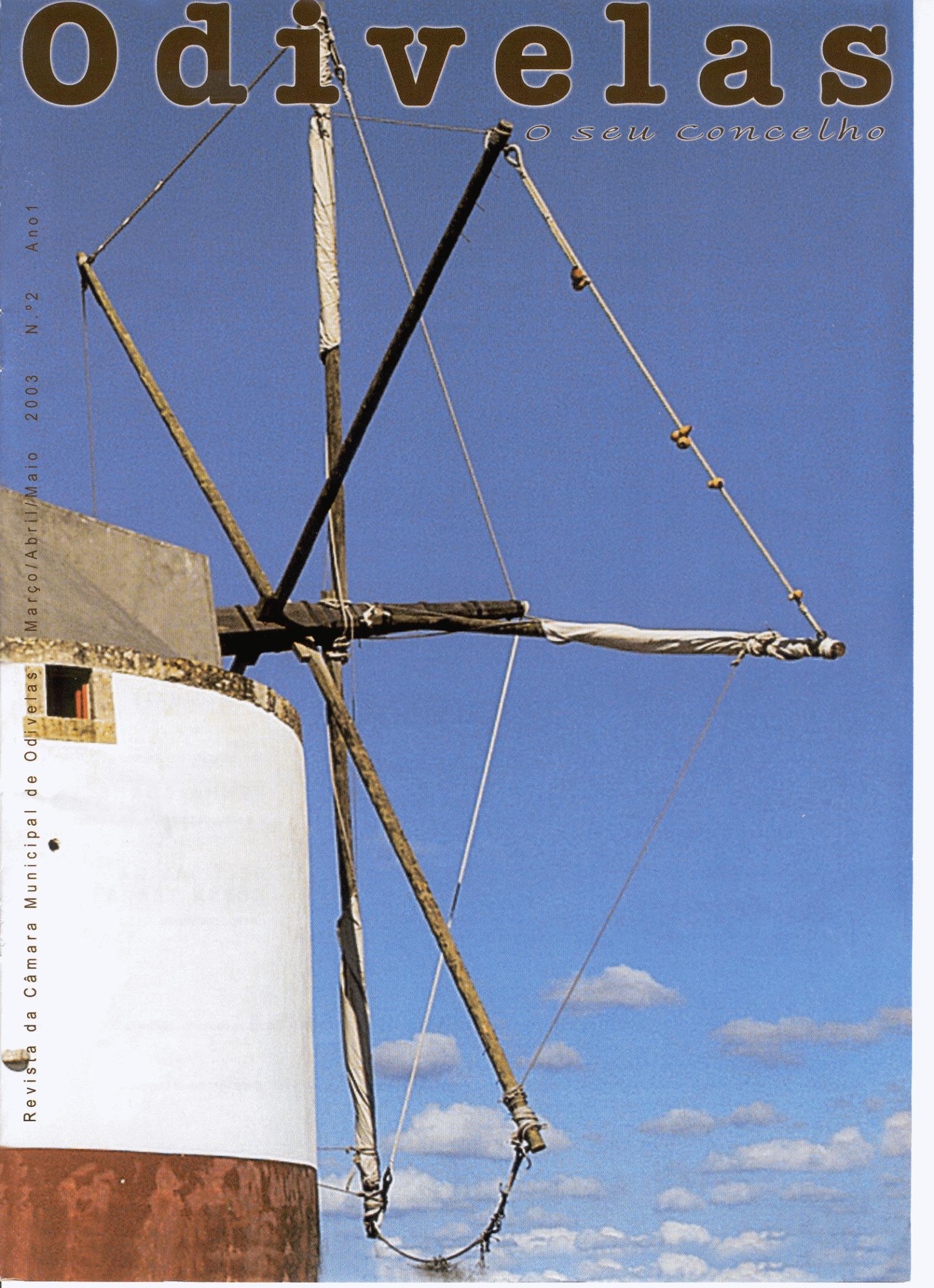
*o seu concelho*

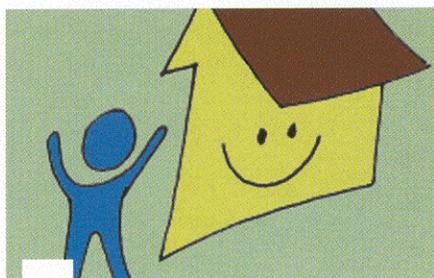
Revista da Câmara Municipal de Odivelas

Março/Abril/Maio 2003

N.º 2

Ano 1





**6** **AUGI'S**

Tudo o que precisa de saber para legalizar a sua casa



**12** **UM DIA COM...**

Os nossos idosos em terras de Évora



**18** **GRANDE REPORTAGEM**

Os Refeitórios Escolares

**3** **EDITORIAL**

**4** **AS NOSSAS SETE JUNTAS**

**7** **AUGI'S**

✓ Bairro do Vale Pequeno já tem Alvará

**8** **ACONTECEU...**

✓ Jorge Sampaio visitou a Azinhaga dos Besouros

**9** **EM FOCO...**

✓ Licenciamento de Estabelecimentos Comerciais

**10** **ACESSIBILIDADES**

✓ O Metro a chegar a Odivelas  
✓ Acessos mais fáceis

**14** **OBRAS MUNICIPAIS**

**17** **SMIC**

✓ Serviço Municipal de Informação ao Consumidor

**20** **ASSEMBLEIA MUNICIPAL**

✓ 25 de Abril Sempre  
✓ Segurança em Odivelas

**21** **INICIATIVAS**

- ✓ Dia da Mulher
- ✓ Seminário "Os Novos Desafios da Economia Portuguesa"
- ✓ Alunos foram à recruta
- ✓ "Cores do Mundo em Odivelas"
- ✓ Balões com Sementes
- ✓ Projecto "Viver o Teatro"
- ✓ Malas de Primeiros Cuidados
- ✓ 10km de Odivelas
- ✓ Segurança Infantil
- ✓ Bandas de Garagem
- ✓ XXIII Torneio Internacional de Futebol Infantil

- ✓ Open Ténis
- ✓ 22 de Abril - Dia da Terra
- ✓ Corrida da Liberdade
- ✓ Rede Social ganha forma
- ✓ Artesanato vs Jovens
- ✓ Diagnóstico à Juventude
- ✓ Click - Sempre @ Clicar
- ✓ III Mostra de Teatro Escolar
- ✓ Desporto em Debate
- ✓ Semana da Juventude
- ✓ Avós e Netos em Movimento
- ✓ Dia Mundial da Criança
- ✓ Limpeza das Linhas de Água
- ✓ Desinfestação do Concelho
- ✓ Projecto Animal Seguro

**29** **EMPRESAS MUNICIPAIS**

- ✓ Odivelcultur
- ✓ Splash! Um mergulho nas Piscinas de Odivelas

**32** **VENHA CONHECER**

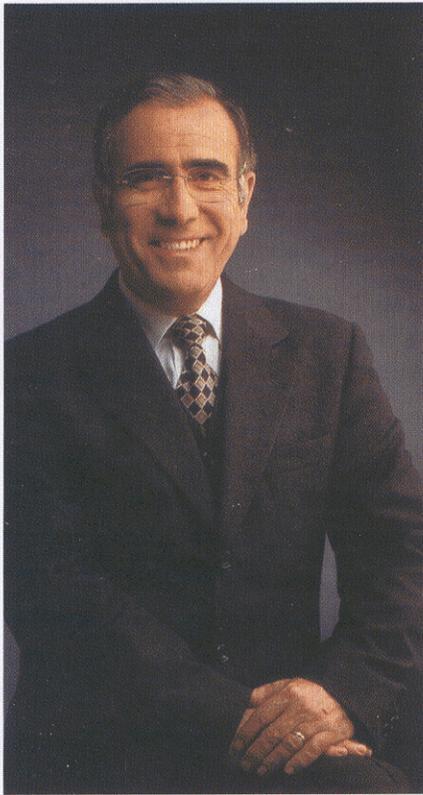
O Moinha da Laureana, em Famões

**31** **DELÍCIAS DA NOSSA TERRA**

Doces Conventuais

**FICHA TÉCNICA**

Propriedade Câmara Municipal de Odivelas - Paços do Concelho - Rua Guilherme Gomes Fernandes - Quinta da Memória 2675-372 Odivelas  
 Director Manuel Vargues Coordenação Gabinete de Comunicação, Relações Públicas e Protocolo  
 Recolha de Informação e Tratamento Gabinete de Comunicação, Relações Públicas e Protocolo  
 Layout e paginação Gabinete de Comunicação, Relações Públicas e Protocolo Fotografia Arquivo CMO Capa Moinho da Laureana  
 Telf. Geral 219 344 590 E-mail geral@cm-odivelas.pt  
 Tiragem 10.000 exemplares Impressão Astúcia Distribuição Gratuita  
 Depósito Legal 196213/03



**E**ste não tem sido um ano fácil para o País, para os portugueses, em geral, e para os municípios, em particular. Todos já ouvimos falar da conjuntura internacional, da situação de crise e da recessão económica que o País atravessa, com o investimento e o consumo em queda, e com os níveis de confiança dos portugueses no limite do desânimo.

Da mesma forma, é pública a situação difícil em que se encontram os municípios portugueses, fruto, quer das restrições colocadas pelo Governo ao financiamento do investimento municipal, quer pela súbita alteração dos impostos municipais como a Sisa e a Contribuição Autárquica, quer ainda pelos reflexos nas receitas municipais deste período de crise que atravessamos, e com a conhecida crise no mercado da habitação, com milhares de fogos no mercado sem compradores à vista.

Por tudo isto, e no que respeita ao Município de Odivelas, esperamos para este ano uma redução de receita de mais de 7,5 milhões de Euros. Só em Sisa, nestes primeiros seis meses, recebemos menos 4,4 milhões de Euros do que no ano passado.

Neste quadro de dificuldades, o investimento municipal está já sofrer os efeitos negativos, mas estamos a fazer um grande esforço para conti-

nuar a apoiar as nossas colectividades, clubes, associações e instituições de carácter social nas suas despesas de funcionamento corrente. As suas Actividades e Projectos que careçam de apoio deste Município, irão ser avaliadas de acordo com a eventual recuperação da situação financeira do Município até final deste ano, ou face às perspectivas, mais ou menos optimistas, que se vierem a desenhar para o próximo ano.

Os tempos são adversos, mas não desanimamos e muito menos baixamos os braços, e as notícias que vos damos a conhecer nesta revista são prova disso: a chegada do Metro prevista para o mês de Dezembro; a legalização de bairros clandestinos (e aproveitamos para descrever, passo a passo, o que deve fazer para atingir essa meta); e os refeitórios escolares que sofreram um investimento que irá, certamente, contribuir para a melhoria da aprendizagem escolar.

Conto consigo neste momento de grandes dificuldades. Tudo faremos para vencer mais este desafio que se nos coloca, e que, infelizmente, a todos atinge e afecta, uns mais que outros.

O Presidente da Câmara,

*Manuel Vargues*  
Manuel Vargues

# AS NOSSAS SETE JUNTAS



**PRESIDENTE**  
Armindo Fernandes  
(CDU)

## JUNTA DE FREGUESIA DE CANEÇAS

Largo Vieira Caldas, 18 - 1.º Esq.  
1675-605 Caneças

Telefone: 219 800 880/219 809 048  
Fax: 219 805 374

[www.jfcanecas@telepac.pt](http://www.jfcanecas@telepac.pt)  
e-mail: [jfcanecas@mail.telepac.pt](mailto:jfcanecas@mail.telepac.pt)

### ATENDIMENTO AOS MUNICÍPES

2.ª a 6.ª feira  
das 9h às 12.30h  
e das 14h às 17.30h

### ATENDIMENTO PELO EXECUTIVO

3.ª feira  
21.30h às 24h



**PRESIDENTE**  
António Rodrigues  
(PS)

## JUNTA DE FREGUESIA DE FAMÕES

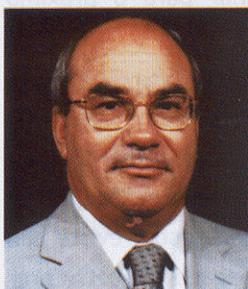
Praceta 25 de Agosto, 8B  
Quinta das Pretas  
1675-923 Famões

Telefone: 219 347 880  
Fax: 219 347 889

[www.juntafreguesiafamo.es.pt](http://www.juntafreguesiafamo.es.pt)  
e-mail: [geral@juntafreguesiafamo.es.pt](mailto:geral@juntafreguesiafamo.es.pt)

### HORÁRIO DE FUNCIONAMENTO

2.ª a 6.ª feira  
9h às 11.30h e das 14.30h às 16.30h



**PRESIDENTE**  
Vítor Peixoto  
(PS)

## JUNTA DE FREGUESIA DE ODIVELAS

Alameda do Poder Local, 4  
2675-427 Odivelas

Telefone: 219 319 000  
Fax: 219 326 055

[www.jf-odivelas.pt](http://www.jf-odivelas.pt)  
e-mail: [geral@jf-odivelas.pt](mailto:geral@jf-odivelas.pt)

### SECRETARIA

2.ª a 6.ª feira  
das 9h às 17.30h  
(3.ª feira encerra às 20h)

### TESOURARIA

2.ª a 6.ª feira  
9.30h às 12h  
e das 14.30h às 16h

### ATENDIMENTO PELOS ELEITOS, CONSULTOR JURÍDICO

E

### ASSISTENTE SOCIAL

mediante  
marcação prévia  
Telf.: 219 319 000

### LICENCIAMENTOS

2.ª a 6.ª feira  
9h às 12.30h  
e das 14h às 16h

### POSTO DA JUNTA E DOS CTT NA ARROJA (CENTRO COMERCIAL)

2.ª a 6.ª feira  
10.30h às 13h  
e das 15.30h às 20h



**PRESIDENTE**  
Miguel Braz  
(PS)

## JUNTA DE FREGUESIA DO OLIVAL BASTO

Rua Diu, Lote 5  
2620-066 Olival Basto

Telefone: 219 389 566  
219 382 066  
Fax: 219 382 065

e-mail: [jfolivalbasto@mail.telepac.pt](mailto:jfolivalbasto@mail.telepac.pt)

### HORÁRIO DE FUNCIONAMENTO

2.ª, 4.ª e 6.ª feira  
9h às 12h  
e das 14h às 18h  
3.ª e 5.ª feira  
9.30h às 12h  
e das 14h às 20h

### ATENDIMENTO JURÍDICO

3.ª feira  
a partir das 19h  
(mediante marcação prévia)

### HORÁRIO POSTO CTT

2.ª a 6.ª feira  
9.30h às 12h  
e das 14h às 17h

## AS NOSSAS SETE JUNTAS



**PRESIDENTE**  
José Guerreiro  
(PS)

### JUNTA DE FREGUESIA DA PONTINHA

Avenida 25 de Abril, 22A  
1675-183 Pontinha

Telefone: 214 787 280  
Fax: 214 787 289

e-mail: jfpontinha@iol.pt

#### ATENDIMENTO AOS MUNICÍPES

2.ª feira - 9h às 20h  
3.ª a 6.ª feira - 9h às 12.30h

#### TESOURARIA

2.ª a 6.ª feira  
9h às 12.30h  
e das 14h às 17h

#### APOIO JURÍDICO

3.ª feira  
a partir das 15h  
(mediante marcação prévia)



**PRESIDENTE**  
Eduardo Tavares  
(PS)

### JUNTA DE FREGUESIA DA PÓVOA DE STO. ADRIÃO

Largo Agostinho Marques de Pinho,  
Lote A  
2620-081 Póvoa de Sto. Adrião

Telefone: 219 379 990  
Fax: 219 379 999

e-mail: freg.povoaadriao@mail.telepac.pt

#### ATENDIMENTO AOS MUNICÍPES

todos os membros  
do Executivo atendem  
mediante marcação prévia

#### SECRETARIA

2.ª a 6.ª feira  
9h às 12.30h  
e das  
14h às 17h

#### REUNIÕES PÚBLICAS

terceira 5.ª feira  
de cada mês

#### ATENDIMENTO JURÍDICO

5.ª feira a partir das 18h  
(mediante marcação prévia)

5.ª feira  
9h às 12.30h  
e das 14h às 20h

#### ATENDIMENTO EDUCADORA SOCIAL

3.ª e 4.ª feira  
9h às 11.30h  
(mediante marcação prévia)



**PRESIDENTE**  
Ilídio Ferreira  
(CDU)

### JUNTA DE FREGUESIA DA RAMADA

Rua Vasco Santana, 1C  
2620-364 Ramada

Telefone: 219 348 270  
Fax: 219 326 300

e-mail: jframada@sapo.pt

#### CENTRO DE ATENDIMENTO E EXPOSIÇÕES DA JUNTA DE FREGUESIA DA RAMADA

Rua João Villaret, 36 - Loja D  
2620 Ramada

Telefone: 219 344 880  
Fax: 219 344 883

#### HORÁRIO

2.ª, 3.ª, 4.ª e 6.ª feira  
9h às 12.30h e das 14h às 17h  
5.ª feira  
9h às 12.30h e das 14.30h às 20h

# 6 Passos para *Legalizar* a sua casa!

PRIMEIRO QUE TUDO, A EXPLICAÇÃO NECESSÁRIA: NÃO SE LEGALIZA UMA CASA, SEM O SEU BAIRRO ESTAR "DENTRO DA LEI". POR AÍ, COMEÇAM OS SEIS PASSOS DE UM PROCESSO MUITO TÉCNICO QUE TENTAMOS DECIFRAR NAS PRÓXIMAS LINHAS:

## 1 PEDIDO

### DE DELIMITAÇÃO COMO AUGI

O pedido pode ser efectuado por iniciativa de um proprietário, da Câmara ou por iniciativa conjunta. O primeiro passo a dar é marcar uma reunião com todos os proprietários. A marcação tem de ser efectuada mediante carta registada com aviso de recepção, onde conste o dia, a hora e a ordem de trabalhos.



nos prédios. Assumindo o papel de "porta-voz" de todo o processo, serão estas Comissões a dialogar e a interpor qualquer situação junto da Câmara, Conservatória, Finanças, etc.

ficou já decidida, em Assembleia, a Divisão da Coisa Comum (terreno) e foram já estabelecidas e pagas as respectivas cauções e taxas.

A Comissão paga somente a taxa de Emissão de Alvará.

## 3 PLANO

### DE RECONVERSÃO

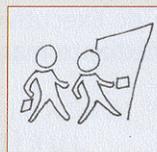
É chegada a hora de escolher a equipa técnica composta por juristas, arquitectos - uma equipa pluridisciplinar que irá efectuar o estudo - Plano de Reversão, que terá de ser aprovado pela Câmara Municipal e pelos proprietários.



## 5

### REGISTOS

Nesta fase, deverá haver o registo na Conservatória e no Notário e a entrega do modelo 129 nas Finanças. Vamos a meio do caminho. Só falta legalizar a sua casa.



## 2 FORMAÇÃO

### DE COMISSÕES

Quando chegamos a este passo, já foi aprovado o pedido de delimitação em reunião de Câmara, e em Assembleia, e tem lugar a eleição da Comissão de Administração Conjunta e da Comissão de Fiscalização - uma espécie de "administração de condomínio" que existe



## 4 EMISSÃO

### DE ALVARÁ

Depois dos vários estudos que devem ser realizados (EDP, SMAS, etc.) chegou a hora de ser emitido o Alvará de Loteamento. Nesta altura,



## 6 PROJECTOS

### INDIVIDUAIS

Agora, começa um percurso mais solitário. O proprietário propõe o seu projecto individual. Terá de assumir o pagamento da taxa de urbanização e a de compensação. ■



## M U I T O I M P O R T A N T E

A PARTIR DA EMISSÃO DO ALVARÁ, TEM TRÊS ANOS PARA PAGAR A TAXA DE URBANIZAÇÃO, BENEFICIANDO DE UMA REDUÇÃO DE 50%. APÓS ESTE PRAZO, TERÁ DE ENFRENTAR O PAGAMENTO NA TOTALIDADE.

# Bairros de Génese Ilegal

## NOVOS ALVARÁS



**BAIRRO VALE PEQUENO**  
 ESTA PLACA  
 FOI DESCERRADA PELO PRESIDENTE DA  
 CÂMARA MUNICIPAL DE ODIVELAS,  
 DR. MANUEL VARGES, PARA COMEMORAR A  
 ATRIBUIÇÃO DO ALVARÁ DE LOTEAMENTO.  
 15 de Março de 2003

O ESFORÇO  
 DESENVOLVIDO  
 PELO MUNICÍPIO,  
 ATRAVÉS  
 DO DEPARTAMENTO  
 DE GESTÃO  
 URBANÍSTICA,  
 TEM VINDO  
 A CONDUZIR  
 À LEGALIZAÇÃO  
 DE MAIS DE 30  
 BAIRROS  
 NO CONCELHO  
 DE ODIVELAS,  
 NOS ÚLTIMOS 3 ANOS.

O último a conhecer essa alegria foi o Bairro Vale Pequeno, na Freguesia da Pontinha. Com 372 lotes e 401 fogos, e uma população estimada em perto de 1300 habitantes, o Alvará de Loteamento foi entregue no dia 15 de Março.

O Bairro Vale Pequeno encontra-se bastante bem ordenado em virtude de um terço dos lotes estar ainda por construir, possibilitando evitar e corrigir males futuros.

No geral, é de sublinhar que a recuperação e legalização dos bairros não passa só pelo Alvará de Loteamento, mas essencialmente, pela licença de construção e de utilização das suas habitações, assim como pelas infra-estruturas e equipamentos indispensáveis, sejam eles culturais e desportivos ou de lazer.

No dia 21 de Maio foi também aprovado, por unanimidade, em reunião de Câmara, o projecto de Loteamento do Bairro Tomada da Amoreira, freguesia da Ramada e a emissão do respectivo Alvará. ■



# PRESIDENTE DA REPÚBLICA

## v i s i t a I M I G R A N T E S



O FENÓMENO CRESCENTE DA IMIGRAÇÃO EM PORTUGAL, E A FORMA COMO SE ESTÁ A PROCESSAR A INTEGRAÇÃO DESTA ENORME COMUNIDADE DE IMIGRANTES, LEVOU JORGE SAMPAIO A VISITAR O BAIRRO DA AZINHAGA DOS BESOUROS, NA FRONTEIRA ENTRE A AMADORA E ODIVELAS.

Acompanhado de diversos dirigentes regionais e municipais, incluindo o Presidente da Câmara de Odivelas, Manuel Varges, Jorge Sampaio não se furtou ao contacto humano e questionou, uma e outra vez, os habitantes quanto à sua história de vida, transmitindo-lhes palavras de incentivo para que sejam agentes activos e ajudem os esforços que

estão a ser desenvolvidos pelas autoridades no sentido da melhoria das suas condições sociais.

A visita do passado dia 9 de Março, poderá ser resumida através de uma simples troca de palavras entre Jorge Sampaio e uma criança:

"Andas na escola?" - perguntou o Presidente, ao que a criança respondeu com um encolher de ombros. Jorge Sampaio aconchegou-a e incitou-a, dizendo, "para a frente na escola, que é uma maneira de sair disto!". ■



# L I C E N C I A M E N T O de ESTABELECEMENTOS COMERCIAIS



Vereador José Esteves

## "ODIVELAS, MAIS UM PASSO PARA A QUALIDADE"

Foi o lema do programa de licenciamento para os estabelecimentos comerciais, cuja 1.ª fase decorreu nos últimos três meses de 2002.

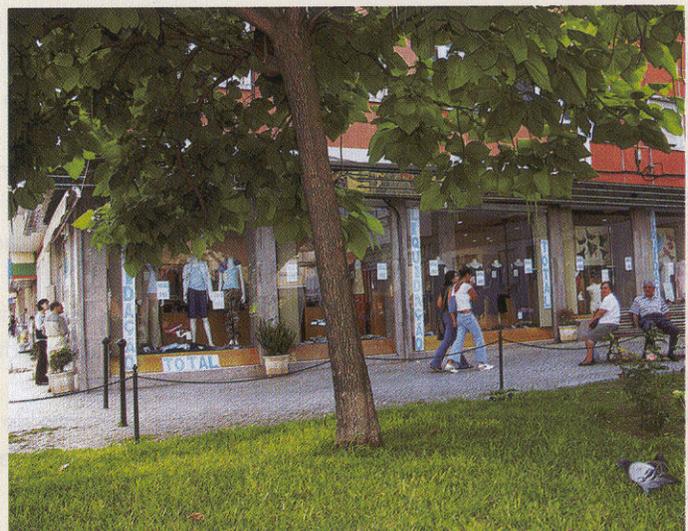
Viver com qualidade em Odivelas e poder consumir com as condições higieno-sanitárias e de segurança exigidas por lei foi a principal preocupação da autarquia, através do Departamento Jurídico e de Administração Geral, e com a participação da Divisão de Fiscalização e Polícia Municipal e do Gabinete de Apoio às Actividades Económicas, sensibilizando exploradores e proprietários de estabelecimentos comerciais para a obrigatoriedade do licenciamento adequado e actualizado da sua actividade.

Findo o prazo para a regularização voluntária, sem coimas, a Fiscalização entrou em campo, logo no 1.º dia útil de Janeiro e sem tréguas para os que não aproveitaram a oportunidade concedida pela autarquia.

No entanto, refira-se que muitos foram aqueles que, dentro do prazo estabelecido se dirigiram à Câmara Municipal para solicitar o respectivo licenciamento ou a actualização do mesmo.

Outro dos objectivos foi incentivar os proprietários e exploradores para, antes de abrirem portas ao público e até mesmo antes de investirem em obras de adaptação do espaço, entregarem o respectivo pedido de licença na Secção de Licenciamentos, pois muitas vezes gastam dinheiro em obras de adaptação que não estão de acordo com as imposições legais, significando isso um esforço financeiro redobrado.

O facto é que os intervenientes perceberam que todos tínhamos a ganhar, principalmente o munícipe e o consumidor que, afinal, somos todos nós. ■



# FINALMENTE

## conseguimos o METRO em Odivelas



JÁ ESTAMOS  
EM CONTAGEM  
DECRESCENTE.  
DEPOIS DE SUCESSIVOS  
ATRASOS E ADIAMENTOS,  
SURGIDOS  
NOS ÚLTIMOS TEMPOS,  
PARECE FALTAREM MENOS  
DE SEIS MESES  
PARA O METRO  
CHEGAR A ODIVELAS.

O prolongamento da Linha Amarela Campo Grande/Odivelas terá direito a duas estações: uma no Senhor Roubado e a outra em Odivelas, junto ao mercado antigo. Com o sonho prestes a tornar-se realidade, temos a certeza de que as estações do Senhor Roubado e de Odivelas irão revolucionar totalmente o sistema viário local, com consideráveis benefícios para a população. Além do estudo de reestruturação da rede de Transportes Públicos Rodoviários, de modo a efectivar uma utilização otimizada da interface do Senhor Roubado, do Plano de Pormenor da Zona e do projecto de Ligação da Avenida Padre Cruz a Odivelas / CRIL, em túnel, está ainda prevista a execução das seguintes obras:

- Ramo de saída da CRIL e da A8, Radial

de Odivelas, directamente para a nova rotunda do Senhor Roubado, criando uma saída a Sul para Odivelas ;

- Alteração do actual ramo de saída da CRIL, sentido Pontinha, Senhor Roubado, Avenida Padre Cruz,
- Nova rotunda do Senhor Roubado;
- Interface de Transportes Públicos;
- Alameda da Estação;
- Parque de estacionamento provisório de Transportes Individuais.

Deste conjunto de obras, já se encontram em curso as empreitadas que dizem respeito ao Interface de Transportes Públicos, Alameda da Estação e Parque de Estacionamento

provisório de Transportes.

De sublinhar ainda que a abertura ao público da estação do metro de Odivelas, vai obrigar a que se criem na zona envolvente próxima, infraestruturas que garantam as adequadas condições de correspondência entre transportes públicos rodoviários, transportes individuais e o metropolitano. Um facto que está a ser ultimado através de um protocolo, que envolve a Câmara Municipal, a Direcção Geral de Transportes Terrestres e o Metropolitano de Lisboa.

O documento prevê a execução de terminais de carreiras urbanas e suburbanas, de transporte público rodoviário e o reperfilamento e reordenamento da Rua José Gomes Monteiro e suas ligações às Ruas Prof. Dr. Egas Moniz e Major Caldas Xavier. ■

# PLANO VIÁRIO MUNICIPAL

## vai revolucionar mobilidade no CONCELHO

O PLANO VIÁRIO MUNICIPAL, já em fase de construção, vai alterar profundamente as acessibilidades e a circulação automóvel no Concelho, diminuindo, em muito, os actuais tempos de percurso.

Este Plano é constituído por uma rede de vias transversais e longitudinais de

grande circulação e tem dois objectivos principais:

**1** Por um lado pretendem-se criar **EIXOS DE CIRCULAÇÃO** estruturantes que permitam uma grande fluidez de tráfego, por forma a resolver os estrangulamentos actualmente

existentes, e que suportem o aumento de circulação resultante das urbanizações actualmente em construção.

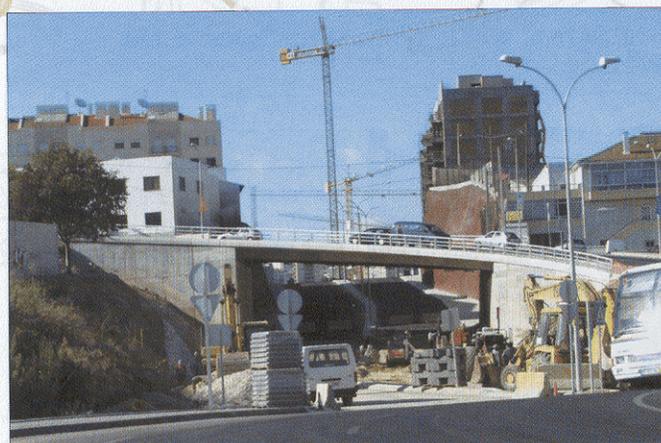
**2** Por outro pretende-se **DESVIAR DO CENTRO** dos aglomerados urbanos o tráfego de passagem e que aí não é destinado. ■



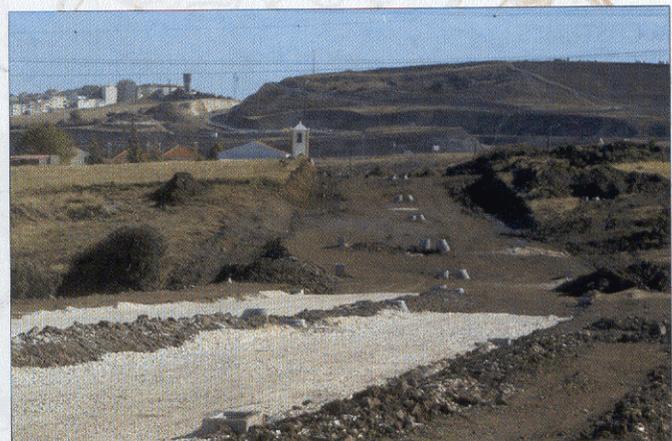
Rotunda da Quinta do Pinheiro - Pontinha



Nó das Patameiras. Ligação à CRIL - Odivelas



Túnel que faz ligação através da urbanização da Colina do Cruzeiro à Abreu Lopes - Odivelas



T14 - Ligação à Amadora - Famões

## ... OS IDOSOS NO PASSEIO A ÉVORA

A REGIÃO DE ÉVORA FOI O LOCAL ESCOLHIDO ESTE ANO PELA CÂMARA MUNICIPAL

DE ODIVELAS, PARA LEVAR CERCA DE 2800 MUNÍCIPES, PENSIONISTAS

E REFORMADOS COM IDADE IGUAL OU SUPERIOR A 55 ANOS, RESIDENTES NESTE CONCELHO.

O "PASSEIO 2003", QUE TEVE INÍCIO A 13 DE MAIO, PROLONGANDO-SE ATÉ 3 DE JUNHO,

TEVE COMO PRINCIPAL OBJECTIVO PROPORCIONAR MOMENTOS APRAZÍVEIS DE CONVÍVIO

E FAVORECER O INTERCÂMBIO DE EXPERIÊNCIAS/SABERES, POR FORMA A QUEBRAR ALGUM ISOLAMENTO SOCIAL

E DAR A CONHECER

ESTA LOCALIDADE DO NOSSO PAÍS COM COSTUMES

E TRADIÇÕES MUITO PRÓPRIAS, PODENDO ASSIM ENRIQUECER

O "CAPITAL CULTURAL" DOS NOSSOS IDOSOS.

ESTE DIA FICARÁ

PARA SEMPRE NA MEMÓRIA

DOS CERCA DE 500 PARTICIPANTES,

COMO UM DIA BEM DIFERENTE,

CHEIO DE CONVÍVIO

E CAMARADAGEM...

...PARA MAIS TARDE RECORDAR!



Eram precisamente 8 horas, quando se ouviram os motores das nove camionetas a arrancarem rumo a Évora. O entusiasmo e a satisfação eram bem visíveis ...



A primeira paragem foi em Vendas Novas, para tomar o tão apetecido pequeno-almoço.



Era meio-dia quando chegámos ao Jardim do Paço, local escolhido para o almoço, ali mesmo ao lado do *ex-libris* da Cidade - "Templo de Diana".

A agitação era muita e os comentários começavam a surgir...

"O Templo de Diana faz-nos lembrar a Grécia Antiga".

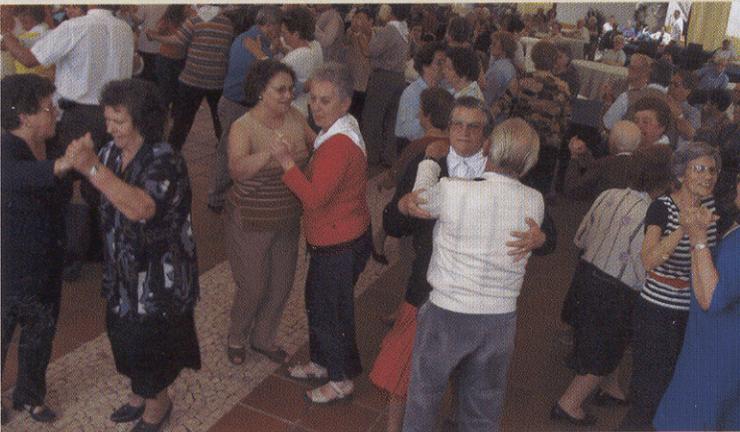


O clima de boa disposição fez-se sentir após o almoço, que também contou com a presença do Presidente da Câmara, Manuel Vargas e da Vereadora Graça Peixoto, responsável pelo pelouro de Acção Social que organizou este Passeio.

Esta viagem segundo a Sr.ª D.ª Maria Lucrecia, de 71 anos (sentada ao centro) serve para "não estar fechada em casa, por isso e, sempre que posso, participo nestes convívios".



Muitas foram as observações que se fizeram ouvir... para a Sr.ª D.ª Maria Fernanda Moreira, que participa nesta iniciativa vai para 4 anos, "é sempre muito bom e agradável. Nós, os idosos, temos sempre limitações, pois muitos não têm família ou têm reformas baixas. Por isso, é sempre bom que a Câmara se lembre destas actividades".

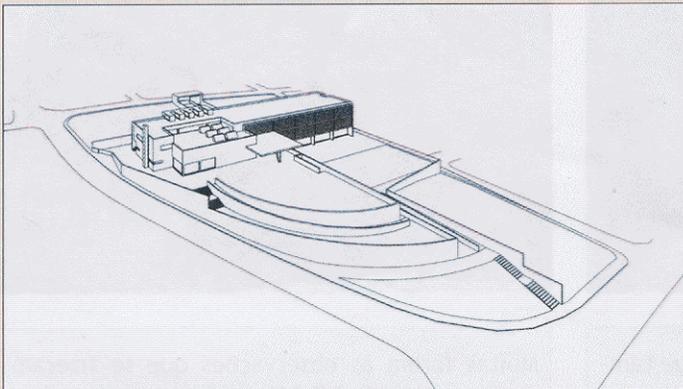


Antes do adeus a Évora, para além do convívio que se gerou houve ainda tempo para o popular bailarico.

COM ODIVELAS  
JÁ NO  
HORIZONTE,  
MUITO ERA  
O CANSAÇO  
'SAUDÁVEL'  
QUE SE FAZIA  
SENTIR,  
COMBATIDO  
PELAS CANÇÕES  
QUE SOAVAM  
NO RÁDIO. ■



E S C O L A S



*Escola do Ensino Básico do 1.º Ciclo e Jardim de Infância, em Famões*

O projecto de uma nova escola do Ensino Básico do 1.º Ciclo e Jardim de Infância em Famões, entre o Bairro Novo das Queimadas e o Bairro das Fontainhas. Contempla a construção de um edifício com a capacidade para 192 crianças do 1.º ciclo e 75 crianças do pré-escolar.

O edifício será dotado de todos os espaços essenciais ao desenvolvimento das actividades a ele inerentes, e ainda biblioteca, sala ATL, sala de primeiros socorros e sala para Associação de Pais.

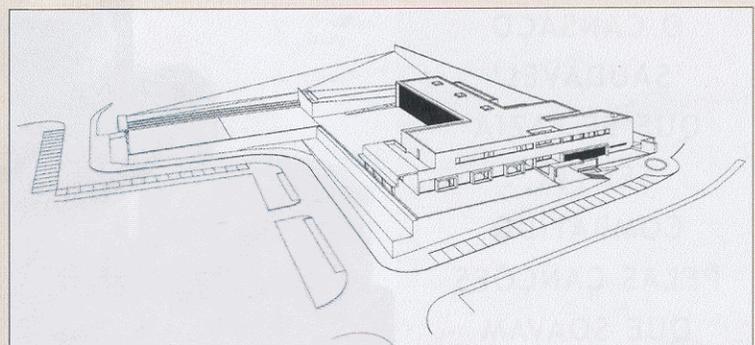


*Nova Escola do Ensino Básico do 1.º Ciclo e Jardim de Infância, no Bairro da Ribeirada, em Odivelas*

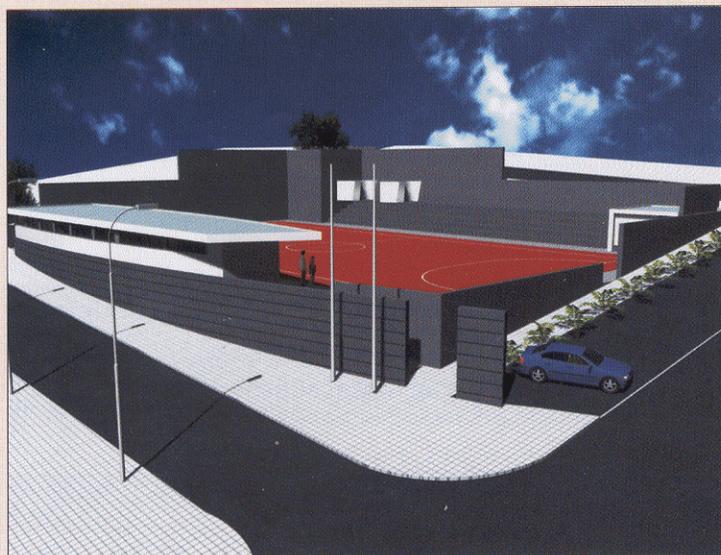
Uma nova Escola do Ensino Básico do 1.º Ciclo e Jardim de Infância surgirá no Bairro da Ribeirada, em Odivelas. Este equipamento localizar-se-à no espaço cedido para equipamento delimitado pelas ruas F/H e Aquilino Ribeiro. O projecto está estudado para acomodar 288 crianças do 1.º ciclo e 75 crianças do pré-escolar com 12 salas de aula de 1.º ciclo, mais 3 salas de aula de Jardim de Infância e todos os espaços necessários a um bom funcionamento do edifício escolar. Destacam-se ainda a biblioteca, a sala ATL, o refeitório, sala de 1.ºs primeiros socorros e sala para Associação de Pais.

Está em estudo a construção de uma nova escola do Ensino Básico do 1.º Ciclo e Jardim de Infância na Ramada, no Casal dos Apréstimos. O projecto contempla a construção de um edifício com a capacidade para 288 crianças do 1.º ciclo e 75 crianças do pré-escolar. O edifício será dotado de todos os espaços essenciais ao desenvolvimento das actividades a ele inerentes, além de biblioteca, sala ATL, sala de primeiros socorros e sala para Associação de Pais.

*Projecto de uma escola do Ensino Básico do 1.º Ciclo e Jardim de Infância na Ramada, no Casal dos Apréstimos*



### P O L I D E S P O R T I V O S



*Polidesportivo, no Bairro do Casal do Bispo,  
em Famões*

A Câmara de Odivelas irá proceder à execução da segunda fase do Polidesportivo descoberto situado no Bairro do Casal do Bispo, Freguesia de Famões, em terreno disponibilizado pela Associação de Proprietários.

Esta segunda fase refere-se à construção dos balneários, bancadas e instalações sanitárias de apoio ao campo de jogo.



*Projecto em desenvolvimento,  
Polidesportivo Descoberto,  
Bairro do Casal do Rato,  
na Pontinha*

No Bairro do Casal do Rato, na Freguesia da Pontinha, encontra-se em desenvolvimento a segunda fase do Polidesportivo Descoberto, referente ao edifício de balneários, vestiários e sanitários de apoio ao recinto de jogo, construído na fase anterior de empreitada.

Este edifício irá ficar situado a poente do recinto de jogos, fazendo a separação entre o recinto e a Rua do Parque, sendo esta rua o acesso privilegiado para aceder ao complexo desportivo.

O U T R A S  
I N T E R V E N Ç Õ E S



Remodelação das Instalações da Piscina Municipal de Odivelas - Odivelgest (Entrada, Balneários e Instalações)



Ampliação do Centro de Dia da Pontinha



Loja do Município, Odivelas Parque - Concepção do projecto e execução da obra.

SINALIZAÇÃO E TRÂNSITO

- Projecto de Sinalização Direccional e Informativa do Concelho  
- *Em elaboração*
- Projecto de Circulação Condicionada a Veículos Pesados na Freguesia de Odivelas  
- *Em fase de apreciação das entidades envolvidas*
- Projecto de Sinalização Horizontal e Vertical da Urbanização da Quinta Nova, em Odivelas  
- *Em fase de conclusão do concurso*
- Projecto de Sinalização Horizontal e Vertical da Urbanização da Ribeirada, em Odivelas  
- *Em fase de conclusão do concurso*
- Projecto de Sinalização Horizontal e Vertical da Rua Tomás da Anunciação e Rua Jaime Martins Barata, em Odivelas - *Fase de Concurso*
- Projecto de Sinalização Horizontal e Vertical do Bairro Casal dos Apréstimos, na Ramada  
- *Fase de Concurso*
- Projecto de Sinalização Horizontal e Vertical do Bairro Castelo Poente, na Ramada  
- *Fase de Concurso*

O SERVIÇO MUNICIPAL DE INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR, INTEGRADO NO GABINETE DE APOIO ÀS ACTIVIDADES ECONÓMICAS, LANÇOU MÃO A ESSA OBRA QUE É A CONSTRUÇÃO DE UMA DEFESA PRONTA E EFICAZ DOS CONSUMIDORES RESIDENTES NO CONCELHO DE ODIVELAS, PROSSEGUINDO A SUA ACTIVIDADE DE PRESTAÇÃO DE INFORMAÇÃO JURÍDICA ACERCA DAS MAIS DIVERSAS QUESTÕES QUE OS CONSUMIDORES PRETENDEM VER ESCLARECIDAS, SEJA COMO INSTRUMENTO DE ORIENTAÇÃO OU COMO MEDIADOR NA RESOLUÇÃO DE CONFLITOS DE CONSUMO, NUMA PERSPECTIVA EXTRAJUDICIAL.

Relativamente ao trabalho desenvolvido nos meses de Fevereiro, Março e Abril de 2003, registou-se um aumento gradual e contínuo de situações face ao trimestre anterior. Ao nível dos pedidos de informação o número de casos ascendeu aos 271, começando com uns discretos 70 pedidos em Fevereiro, aumentando para 97 em Março, para atingir o pico em Abril com 104 pedidos.



## SERVIÇO MUNICIPAL DE INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR ODIVELAS

Destacaram-se as informações relativas a questões de Condomínio (18%), seguidas pelo item Bens Com Defeito/Garantia (12%), que acumularam o grosso dos pedidos. De salientar ainda que os pedidos de informação relativos a Não Conflitos de Consumo registaram um forte acréscimo face ao período anterior, passando de 4% para 15%. Este valor poderá ser justificado pelo facto do SMIC dispor de atendimento jurídico.

Passando aos Processos de mediação iniciados neste período contabilizou-se um total de 31 casos, distribuídos quase equitativamente por Fevereiro e Abril (respectivamente 11 e 13 casos), e com um ligeiro decréscimo no mês intermédio, Março, com 7 processos abertos. Comparativamente com o trimestre anterior (24 casos) também aqui se registou um aumento considerável.

Deste número global, sobressaem os processos ligados a queixas quanto a Bens com Defeito/Garantia (30%), logo seguidos dos que remetem para o âmbito da Restauração (20%), ao contrário do trimestre passado no qual se destacaram os itens Contrato de Compra e Venda e Serviços Públicos Essenciais.

Mais uma vez os itens Prestação de Serviços (10%) e Serviços Públicos Essenciais (10%) também obtiveram um número substancial de processos. ■

### S A B I A Q U E . . .

...há novidades em relação à venda de bens de consumo - as garantias. Assim, no que diz respeito aos prazos, prevê-se um alargamento do prazo de garantia de 1 para 2 anos em relação aos bens móveis, mantendo-se o prazo de 5 anos para os bens imóveis.

Mantém-se a obrigação do consumidor de denunciar o defeito ao vendedor, estendendo-se o prazo de denúncia para dois meses a contar do conhecimento do mesmo.



### CONTACTOS

Parque Maria Lamas  
Rua da Memória, 2 - A  
2675-409 Odivelas  
Telf.: 219 322 378 Fax: 219 322 533  
Linha gratuita: 800 205 037  
e-mail: smic@cm-odivelas.pt  
Horário de Atendimento  
(marcação telefónica):  
2.ª, 4.ª e 6.ª feira: 9h às 12h  
3.ª e 5.ª feira: 14h às 17h

# REFEITÓRIOS *Escolares*

ANUALMENTE,  
A CÂMARA MUNICIPAL  
DE ODIVELAS INVESTE  
CERCA DE 700 MIL  
EUROS NESTE SERVIÇO,  
CONTRIBUINDO ASSIM  
PARA UMA MELHOR  
PROMOÇÃO DO ENSINO  
E APRENDIZAGEM  
E PARA  
O DESENVOLVIMENTO  
PESSOAL E SOCIAL  
DE TODAS AS CRIANÇAS  
QUE FREQUENTAM  
AS NOSSAS ESCOLAS.

Uma das apostas da Câmara Municipal de Odivelas (CMO), durante o ano lectivo 2001/2002, foi proceder à execução de obras em vários estabelecimentos de ensino, especialmente, no que se refere ao serviço de refeitórios, com a finalidade de poder servir refeições a todos os alunos carenciados e não carenciados. Após diagnóstico, este serviço entrou em funcionamento em seis estabelecimentos escolares, sendo que, em dois deles a gestão continuou a cargo das Associações de Pais, com os custos a serem suportados pela CMO.

A história dos refeitórios escolares no Concelho é recente e surge depois da criação do Município pois, até aí, este serviço não existia. Havia apenas uma Associação de Pais que implementava



este serviço que abrangia só os alunos que tinham condições económicas para pagar, quer a refeição, quer o serviço prestado.

É do conhecimento público, que para as populações carenciadas, a escola é, por vezes, o único recurso que lhes permite o acesso a uma refeição completa por dia, sendo um factor chave para o nível de saúde e de sucesso escolar destas crianças.

Este período foi colmatado com a atribuição, a todos os alunos carenciados das Escolas do 1.º Ciclo e Jardins de Infância, de um subsídio alimentar, por forma, a que a escola desse, diariamente, um lanche. O balanço é positivo. Até à presente data, 17 dos 34 estabelecimentos escolares já foram alvo de intervenções para que o serviço de refeições funcione em pleno.

Para uma melhor percepção da realidade, não deixe de consultar os seguintes quadros:

Volume de Investimento Anual			
€ 700.000,00 (± 140 MIL CONTOS)			
MARÇO 2003	REFEIÇÕES	1.º CICLO ENSINO BÁSICO	JARDINS DE INFÂNCIA
CMO	18.302	60%	93%
Associação de Pais	7.600	40%	7%

Custo por Refeição	
REFEIÇÕES	€1,17
ALUNOS CARENCIADOS	€0,59
ALUNOS EM SITUAÇÃO DE RISCO (devidamente comprovada pela Direcção da Escola)	GRATUITO



Sala de refeições da Escola EB1/JI n.º 2 da Paiã (Pontinha)



Cozinha da Escola EB1/JI n.º 2 da Paiã (Pontinha)

O funcionamento dos refeitórios é executado por uma empresa de restauração, contratada pela Câmara, através de concurso público, salvaguardando as seguintes condições básicas: a confecção das refeições é feita em cada uma das escolas; a empresa, para além da

cozinheira, é obrigada a colocar pessoal para a assistência à refeição e para a limpeza da cozinha e do refeitório e proceder à venda das senhas nas respectivas escolas. Esta refeição é, de facto, fundamental para o crescimento saudável das nossas crianças... ■

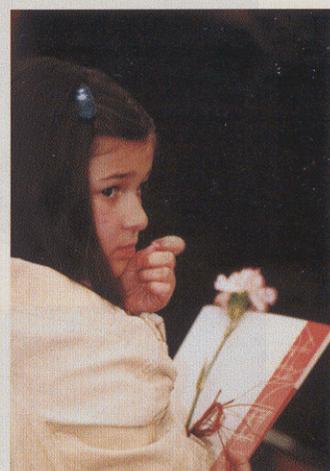
# 25 de Abril Sempre!



A ASSEMBLEIA MUNICIPAL DE ODIVELAS ASSINALOU O DIA 25 DE ABRIL DE 1974 COM UMA SESSÃO EVOCATIVA NOS PAÇOS DO CONCELHO. NA OCASIÃO, OS PARTIDOS REPRESENTADOS NA ASSEMBLEIA TIVERAM A OPORTUNIDADE DE ENALTECER A LIBERDADE ADQUIRIDA E MANIFESTADA EM CADA GESTO E EM CADA DECISÃO QUE TOMAM.

A cerimónia contou, igualmente, com a presença do Presidente da Câmara Municipal, Dr. Manuel Vargês que, numa alusão aos tempos de críspação actualmente vividos pelos autarcas portugueses, relembrou que estes são uma conquista de Abril.

Por último, o discurso da Presidente da Assembleia Municipal, Dra. Susana Amador que despertou particular atenção, quando ao questionar o que é a Liberdade, respondeu com as palavras de D. Quixote, escritas por Cervantes: "A liberdade Sancho, é um dos mais preciosos dons que os homens deram aos céus (...) e, pelo contrário, o cativoiro é o maior mal que pode acontecer aos homens". ■



## SEGURANÇA em ODIVELAS

**H**ora a hora, por vezes, minuto a minuto, somos confrontados com notícias que abalam a nossa própria segurança.

Tem-se entendido que a criminalidade surge manifestamente ligada ao agravamento das condições sociais, ao desemprego, à pobreza, à desinserção social e ao narcotráfico. Para reflexão e debate destes assuntos, a Assembleia Municipal de Odivelas pro-

moveu no dia 31 de Março, o "Workshop sobre Segurança e Criminalidade no Concelho de Odivelas: O Retrato Nacional e os Reflexos Locais".

O encontro contou com a participação de reputados oradores, como José Van Der Kellen (Inspector dos Serviços Estrangeiros e Fronteiras), Rui Pereira (Mestre da Faculdade de Direito de Lisboa) e o criminólogo Moita Flores,

entre outros. Na conclusão dos trabalhos, era opinião generalizada que o direito à segurança é um valor essencial de todas as sociedades livres e democráticas, cabendo ao Estado garantir esse direito. Mas, em diversas situações, como é o caso da exclusão social ou da integração das minorias, caberá a cada um de nós, no papel de simples cidadãos, actuar para garantia e defesa dos direitos humanos. ■

## Dia da MULHER

O Dia Internacional da Mulher foi assinalado pela Câmara Municipal de Odivelas, no dia 7 de Março, com um Colóquio organizado pela Divisão de Assuntos Sociais.

A iniciativa intitulada "Instrumentos para a Igualdade do Género - O Mainstreaming nas Práticas Locais", teve como objectivo promover e divulgar conceitos e práticas sobre a igualdade de oportunidades entre mulheres e homens em todas as políticas e acções municipais. ■



Da esquerda para a direita, Catarina Marcelino (CM Montijo), Vereadora Graça Peixoto (CM Odivelas), Ana Sofia Fernandes (Presidente da Rede Portuguesa de Jovens para a Igualdade de Oportunidades entre Mulheres e Homens) e Maria Luisa Franga (CM Cascais).

## Seminário "OS NOVOS DESAFIOS DA ECONOMIA PORTUGUESA"

ODIVELAS FOI PALCO DE UM ENCONTRO QUE REUNIU A CÂMARA MUNICIPAL, DEPUTADOS DA ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA E EMPRESÁRIOS DO CONCELHO.

EM CIMA DA MESA, TEMAS ACTUAIS COMO O PACTO DE ESTABILIDADE E CRESCIMENTO E A NOVA LEI LABORAL.

O debate intitulado "Os Novos Desafios da Economia Portuguesa" teve como oradores principais os Deputados Mário Patinha Antão e Rui Cunha que deram a conhecer os seus pontos de vista sobre a actual situação da Economia Portuguesa. No que se refere ao Novo Código Laboral e as suas consequências nas relações laborais, o debate realizou-se com a intervenção dos Deputados Jorge Neto e Joel Hasse Ferreira.

A audiência, constituída maioritariamente por empresários do Concelho, teve ainda a possibilidade de ouvir o Presidente da Câmara reiterar a necessidade de se congregarem esforços no sentido de converter Odivelas, cada vez mais, num Concelho empreendedor e com qualidade de vida, um apelo directo à confiança ao investimento e à criação de mais emprego feito ao grande número de empresas ali representadas. ■



Da esquerda para a direita, Jorge Neto (Deputado), Vereador Carlos Maio Bodião (CM Odivelas), Norberto Rosa (Secretário de Estado do Orçamento), Manuel Varges (Presidente da CM Odivelas) e Joel Hasse Ferreira (Deputado).

# Alunos foram à recruta

ALGUNS ALUNOS DO 12.º ANO DA ESCOLA BRAAMCAMP FREIRE, DA PONTINHA, PASSARAM O DIA 20 DE MARÇO NO REGIMENTO DE ENGENHARIA N.º 1 (RE1), NO DECORRER DA INICIATIVA "UM DIA NO REGIMENTO".



Exercícios de ginástica, formatura a duas colunas, actividades desportivas, banho com tempo definido, e conhecimento das armas G3 e Valter foram muitas das tarefas desenvolvidas

O rancho foi servido aos alunos e a cerca de 200 militares e civis que fazem parte desta unidade.

Durante a tarde, os jovens visitaram a unidade, e tomando conhecimento geral do Regimento, com tempo ainda para uma paragem pelo Núcleo Museológico do Posto de Comando do Movimento das Forças Armadas .

Com a elevada tendência que há para ocultar e ignorar o acto militar, esta iniciativa, em parceria com o RE1, teve como principal objectivo sensibilizar os alunos para o exercício da actividade militar.

No final, os alunos fizeram um balanço positivo deste dia através de uma carta dirigida à Divisão de Educação, o que muito nos congratulou. ■

## Dia Internacional para a ELIMINAÇÃO DA DISCRIMINAÇÃO RACIAL

### "Cores do Mundo em Odivelas"

O Concelho de Odivelas tem sido, desde há várias décadas, um espaço de acolhimento de populações com origem nos PALOP de religião muçulmana e hindu e, mais recentemente, das populações oriundas dos países de Leste Europeu e do Brasil.

Neste sentido, e para comemorar o Dia Internacional para a Eliminação da Discriminação Racial, a Divisão de Assuntos Sociais promoveu, no dia 21 de Março, o Seminário "Investigação Social sobre População Imigrante e Minorias Étnicas - Práticas Locais". Com o objectivo de, por um lado, apresentar experiências e divulgar práticas concretizadas por outras Câmaras no que se refere à imigração e minorias étnicas e, por outro, conhecer a diversidade da investigação existente sobre esta temática, estiveram presentes diversas autarquias da Área Metropolitana de Lisboa, bem como diversos Centros de Estudo vocacionados para esta problemática.

Esta iniciativa contou ainda com um espectáculo cultural "Cores do Mundo em Odivelas", onde actuaram diversas Associações e Comunidades de Imigrantes e Minorias Étnicas que apresentaram cantares, danças, literatura e, outros aspectos identificadores da sua cultura. ■



Grupo ARACODI - Associação dos Residentes Angolanos no Concelho de Odivelas.

## Escolas lançam balões com sementes

Para comemorar o Dia da Árvore, os jardins de infância e as escolas do 1.º ciclo lançaram balões com sementes e mensagens alusivas à importância da árvore.

Com esta iniciativa, desenvolvida em colaboração com as Juntas de Freguesia, pretendeu-se que as sementes fossem semeadas por quem as encontrasse, chamando a atenção para a necessidade de reflorestação do planeta. ■



## PROJECTO "Viver o Teatro"

*... e o pano caiu*

A ESCOLA É, CADA VEZ MAIS,  
UM CONSTANTE PALCO  
DE APRENDIZAGEM,  
QUER DE DISCIPLINAS  
TEMÁTICAS,  
QUER DA PRÓPRIA VIDA.

Sendo a arte de representação uma das disciplinas que começa a afirmar-se no ensino, a Divisão de Cultura e Património Cultural, organizou o IV Encontro de Teatro, integrado no Programa "Viver o Teatro".

O Encontro decorreu de 27 de Março a 25 de Abril, baseando-se na Revolução dos Cravos. O espectáculo de abertura,

"A Cor da Liberdade", do Grupo Farpas, foi dedicado a Aristides de Sousa Mendes e a Salgueiro Maia, uma peça onde as sombras e a luz negra fizeram parte da construção do espectáculo.

No decorrer do projecto, os alunos participaram nos "ateliers" de formação (Expressão Dramática, Dramaturgia e Dramatização; Teatro em Jogo; Do Movimento ao Teatro e Criação e Manuseamento de Fantoches), dirigidos por cinco profissionais, com o principal objectivo de formar e informar grupos de teatro escolar, exibindo no final (dia 25 de Abril), um espectáculo bem colorido, onde a Liberdade foi a palavra de ordem...

"Liberdade, tal como Paz, são palavras coloridas". ■

## Município distribui malas de Primeiros Cuidados

**E**m parceria com as Farmácias do Concelho, o Município, através do Gabinete de Saúde, distribuiu malas de primeiros cuidados a 58 escolas, 14 centros de dia e lares e 11 Instituições Particulares de Solidariedade Social.

Estas malas contêm material que permite prestar os primeiros cuidados em qualquer situação de acidente, como sejam quedas, pequenos cortes ou mesmo queimaduras, tratando-se fundamentalmente de uma resposta prática face ao quotidiano das crianças e jovens, bem como de idosos, que é marcado, naturalmente, pela ocorrência de pequenos acidentes que necessitam de uma resposta imediata.

Para além da Mala, e numa vertente que se pretende mais formativa e preventiva, o projecto englobou a edição da brochura "Primeiros Cuidados, contributos para uma boa prática" que aborda, ainda que sucintamente, a prestação de primeiros cuidados, a qual contou com a consultoria técnica dos Centros de Saúde de Odivelas e da Pontinha. ■



Da esquerda para a direita, Vereadora Natália Santos (CM Odivelas), Manuela Cruz (Directora do Centro de Saúde de Odivelas), Clara Leitão (Representante de uma Farmácia do Concelho), Graciete Pinto (directora do Centro de Saúde da Pontinha) e Fátima Nabais Vicente (Representante de uma Farmácia do Concelho).

## 10 Km de Odivelas

GRANDES NOMES DO ATLETISMO PORTUGUÊS COMO DOMINGOS CASTRO, CARLOS CALADO E PAULO GUERRA CORRERAM OS 10 KM DE ODIVELAS.



A prova, organizada pela Junta de Freguesia de Odivelas e pelo Barcelona 92, e que contou com o apoio do Pelouro do Desporto da Câmara Municipal de Odivelas, decorreu no dia 6 de Abril com a participação de cerca de 700 atletas. ■

## A Segurança INFANTIL

Porque nunca é demais chamar a atenção para a segurança Infantil, o Município de Odivelas, através do Gabinete de Saúde, promoveu, no passado dia 8 de Abril, em Odivelas, o encontro "Ambientes Seguros para Crianças e Jovens".

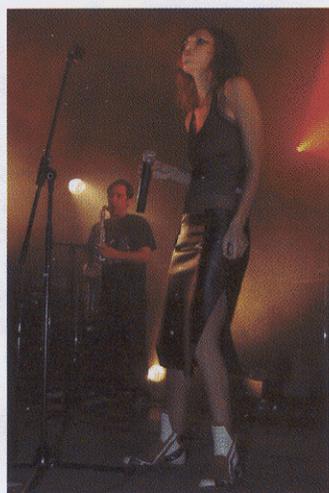
Em termos de segurança infantil, os números falam por si. Por cada criança que morre, centenas são hospitalizadas, ficando cinco delas com incapacidades permanentes.

Relativamente à taxa de mortalidade por acidente, Portugal continua, tragicamente com uma taxa equivalente ao dobro da média Europeia.

O encontro reuniu diversas entidades como o Observatório Nacional de Saúde, Associação para a Promoção da Segurança Infantil (APSI), PSP de Odivelas, Instituto do Consumidor, DECO, Centros de Saúde de Odivelas e Pontinha, Prevenção Rodoviária Portuguesa e Direcção Geral de Saúde, entre outros. ■

## BANDAS DE GARAGEM AO RUBRO

OS NEW CONNECTION VENCERAM O CONCURSO BANDAS DE GARAGEM QUE DECORREU, POR ELIMINATÓRIAS, NOS DIAS 11, 13 E 23 DE ABRIL



Nestas noites de pura adrenalina os grupos reflectiram influências norte-americanas muito apreciadas, como Nirvana, Marilyn Manson, Pearl Jam e até mesmo dos portugueses Silence 4.

A banda vencedora teve a oportunidade de actuar novamente para os seus fãs no concerto final que encerrou a Semana da Juventude. ■

## XXIII Torneio Internacional de Futebol Infantil

Torneio 'Arnaldo Teixeira'

O conhecido Torneio do CAC da Pontinha, que conta com o apoio da Câmara Municipal de Odivelas, através do Pelouro do Desporto, terminou com a vitória do FC Porto, por 4 bolas a 3, sobre a formação do Lokomotiv de Moscovo. Este ano, o Torneio foi apadrinhado por Arnaldo Teixeira que dedicou 33 anos às escolas e aos infantis do clube da águia. ■



## OPEN TÊNIS

O Ténis Clube da Póvoa, com o apoio do Pelouro do Desporto, organizou, de 20 a 27 de Abril, o "Open Ténis Concelho de Odivelas", do qual saíram vencedores Nuno Matias e Carlota Santos. ■



Da esquerda para a direita. O Presidente entrega o 1.º Prémio Masculino e o Vereador Carlos Lourenço entrega o 1.º Prémio Feminino.



O Presidente entrega o 1.º Prémio Masculino e o Vereador Carlos Lourenço entrega o 1.º Prémio Feminino.

# Dia da Terra

2 2 D E A B R I L

No sentido de fazer realçar a nossa ligação lúdica com a terra e a consequente necessidade de proteger o meio ambiente, o Município de Odivelas lançou às escolas do Concelho o desafio de criarem espantalhos utilizando resíduos.

Os espantalhos tinham mensagens apelando à reutilização como forma de preservar a natureza.

Em colaboração com as Juntas de Freguesia, os 54 espantalhos construídos pelos alunos foram colocados em diversos parques e jardins em todo o Concelho, onde puderam ser apreciados até 14 de Maio. ■



## CORRIDA DA LIBERDADE

Numa manhã bastante chuvosa, muitos foram aqueles que saíram à rua para comemorar o 29.º Aniversário do 25 de Abril. Numa corrida já tão carismática do nosso concelho, a partida dá-se sempre em frente ao Regimento de Engenharia n.º 1, na Pontinha. ■

## Rede Social ganha forma

Em 2002, foram dados os primeiros passos para a candidatura do Município de Odivelas ao Programa da Rede Social, tendo-se procedido, no dia 29 de Abril, no Auditório da Biblioteca Municipal D. Dinis, à apresentação do Programa e do Núcleo Dinamizador desta Rede. Esta Rede tem como finalidade combater os problemas de pobreza, desemprego e exclusão social, sendo entendida como um fórum de articulação e congregação de esforços baseado na adesão livre por parte das autarquias e das entidades públicas ou privadas sem fins lucrativos. Esta sessão foi realizada numa perspectiva de promoção do desenvolvimento social do nosso Concelho e estiveram presentes representantes do Centro Distrital da Solidariedade e Segurança Social de Lisboa - Serviço Local de Odivelas, Direcção Regional de Educação de Lisboa, Centro de Saúde de Odivelas e Pontinha e Centro de Emprego e Formação Profissional de Loures que, juntamente com esta autarquia, constituem o



Núcleo Dinamizador da Rede Social. Seguir-se-á, até finais de Junho, a instalação e o Arranque da Comissão Local de Acção Social - CLAS, presidida pelo Presidente da Câmara Municipal de Odivelas. ■

**Interactividade...  
Artesanato vs Jovens**

A Divisão de Apoio à Juventude organizou, de 5 a 16 de Maio, para a camada jovem do Concelho, uma exposição interactiva, com o objectivo de aproximar e fomentar hábitos artesanais.

A iniciativa contou com a presença de artesãos que expuseram os seus trabalhos finais e apresentaram os vários processos de elaboração dos mesmos. ■



**SEMINÁRIO FEZ DIAGNÓSTICO À JUVENTUDE**

No passado dia 8 de Maio, realizou-se o 1.º Seminário de Juventude que contou com a participação de diversas entidades, entre as quais algumas autarquias.

O encontro teve o intuito de estudar a população juvenil deste Concelho.

Este 1.º Seminário abre caminho aos próximos na esperança que, até lá, muitos dos problemas, agora detectados, já se encontrem solucionados. ■



Da esquerda para a direita.  
Ilídio Ferreira (Presidente da JF da Ramada), Alexandra Tavares de Moura (Directora do Departamento de Assuntos Sociais e Juventude - CM Odivelas), Eduardo Tavares (Presidente da JF da Póvoa de Sto. Adrião), Vítor Simas (Dirigente da AEP - Associação de Estudantes de Portugal, Grupo 199 - Vale da Presa) e Nuno Filipe (Presidente da Associação Sociocultural Jovens da Ramada).

**Odivelas @ Clicar  
nas Novas Tecnologias**

Durante o mês de Maio, o Autocarro Informático, **CLICK - SEMPRE @ CLICAR**, um Veículo de Mundos Virtuais, proporcionou aos alunos das Escolas do 1.º Ciclo e Jardins de Infância da rede pública, uma interacção e aprendizagem sobre a União Europeia e o Dia Internacional dos Museus.

No Dia da Europa, 9 de Maio, falou-se de semelhanças, de diferenças e da necessidade de comunicar.

A 18 Maio, Dia Internacional dos Museus, foi lançado um desafio às escolas do Concelho, no sentido de descobrir o museu, o seu significado e a sua importância no quotidiano, sobretudo porque já é possível fazer uma visita virtual a espaços museológicos distribuídos pelos quatro cantos do mundo. ■

### III Mostra de Teatro Escolar



Uma actuação brilhante!

Três anos passados após a implementação do Projecto "Viver o Teatro", verifica-se, com enorme orgulho, que a comunidade estudantil começou a assumir o teatro como uma fonte de pedagogia e valorização pessoal. A 11 de Maio, as gargalhadas encheram o Auditório da Póvoa de Santo Adrião, com a apresentação de um clássico do teatro e do cinema "Robin dos Bosques", pelo Teatro Zéphyro. Uma recriação livre, ao vivo, das aventuras de Robin dos Bosques, feita por uma companhia de actores e marionetas que, através de uma relação directa com os espectadores, estimularam o diálogo permanente e inesperado entre o público e os actores, objectos e marionetas. Foi nesta tarde bem animada que se deu início a III Mostra de Teatro Escolar, que decorreu até ao dia 29 de Junho e onde ficou patente o trabalho realizado pelos alunos, durante o 3.º período do ano lectivo. ■

### DESPORTO EM DEBATE

Reflectir sobre a detecção de novos talentos e o treino dos jovens que possam demonstrar capacidades e qualidades para a prática do Atletismo, foi o tema de debate promovido, no dia 19 de Maio, na Junta de Freguesias de Famões, pelo Município de Odivelas, através do Pelouro do Desporto, dando assim continuidade ao Ciclo de Conferências sobre temas desportivos, iniciado no ano transacto.

Com o objectivo de levar às sete freguesias do Concelho, de forma descentralizada nas suas principais colectividades, a reflexão sobre temas directamente relacionados com a actividade física e desportiva, este projecto tem contado com a preciosa colaboração de algumas personalidades de reconhecidos méritos do mundo do desporto.

Esta noite, em Famões, contou com a presença de grandes nomes do atletismo - na foto da esquerda para a direita - como o Prof. Fonseca e Costa, José Abreu (Presidente da Associação de Atletismo de Lisboa), Arons de Carvalho (Jornalista desportivo e moderador neste debate), o consagrado Dionísio Castro e ainda Nélson Évora (Campeão Europeu de Júniores de Triplo Salto) e residente no Concelho de Odivelas. ■



### Uma Semana Cheia de JUVENTUDE ...

Foi o que se viveu de 23 a 31 de Maio, numa iniciativa organizada pela Divisão de Apoio à Juventude.

A semana foi muito animada e proporcionou actividades diversas. A semana começou com a Dança do Fogo, na Freguesia da Ramada. Seguiram-se os Jogos de Estratégia, no Odivelas Parque, e os jovens que se deslocaram ao Pavilhão Polivalente de Odivelas puderam assistir e soltar umas gargalhadas com a iniciativa PUBLIRIR.

Ainda no decorrer da semana, os amantes do teatro puderam assistir a duas peças, uma pela Companhia Artelier e a outra pelo grupo Komodia.

A Tertúlia da Poesia e o Café Concerto animaram o final da Semana que encerrou no dia 31 de Maio com um Espectáculo Final onde participaram as Bandas NEW CONNECTION, e FUNKOFFANDFLY. ■



## AVÓS E NETOS EM MOVIMENTO



Para que a prática desportiva seja uma realidade em todas as suas vertentes, o Município de Odivelas, através da Divisão de Desporto, já organizou este ano dois encontros de "Avós e Netos em Movimento".

Miúdos e graúdos puderam brincar e participar em actividades lúdico-desportivas, em que os avós lembraram os velhos tempos, enquanto que os netos tiveram uma experiência, bem rara nos nossos dias e nas nossas cidades, e que tão cedo não irão esquecer de como "é bom brincar livremente na rua!" e, ainda por cima, na companhia dos avós. ■

## DIA MUNDIAL DA CRIANÇA

*Ser simplesmente... Criança*

A Divisão da Educação comemorou, de 27 de Maio a 3 de Junho, o Dia Mundial da Criança. 6.500 crianças dos Jardins de Infância e Escolas do 1.º Ciclo da Rede Pública do Concelho participaram numa semana de festa e de alegria, com muitas prendas à mistura, onde os mais novos expandiram todas as suas emoções.

Inserida nas comemorações, a Mostra de Projectos Escolares decorreu na Biblioteca Municipal D. Dinis e contou com a participação de 64 agentes educativos, desde Associações de Pais, Jardins de Infância e Escolas.

A semana serviu também para alertar sobre os direitos e responsabilidades, assim como uma participação activa numa sociedade democrática, não nos esquecendo que, afinal, as crianças são o nosso 'Amanhã'. ■



## LIMPEZA DAS LINHAS DE ÁGUA

Em colaboração com as Juntas de Freguesia, o Município de Odivelas, através do Departamento do Ambiente, tem vindo a desenvolver diversas acções de limpeza das linhas de água do Concelho, estando em preparação, ainda para este ano, outras acções de limpeza e desobstrução. ■

## DESINFESTAÇÃO DO CONCELHO

Em Maio, iniciou-se uma campanha de desinsectização do Concelho, com vista a minorar a emergência de insectos nocivos característicos desta época do ano. Foram também realizadas algumas intervenções pontuais de carácter urgente, nomeadamente nos Mercados Municipais e via pública, enquanto se aguarda a desinfestação geral do Concelho, cujo início se prevê para o 2.º semestre deste ano.

Já antes, nas férias da Páscoa, a Divisão Veterinária Municipal tinha efectuado a desinfestação das escolas do 1.º Ciclo e Jardins de Infância Municipais. ■

## Projecto ANIMAL SEGURO

O Município de Odivelas, através da Divisão Veterinária, está a desenvolver uma Campanha de Identificação Animal - Campanha Animal Seguro - à qual podem recorrer gratuitamente todos os munícipes interessados em identificar com "microchip" os seus animais de estimação, o que se torna bastante útil em caso de roubo ou perda do animal.

A Campanha decorrerá, até ao final do ano, nas instalações da Divisão Veterinária Municipal, sitas na Rua Vasco Santana, 19 B, Ramada.

- Terças e Sextas-feiras das 9.30h às 12.30h
- Quartas-feiras das 15h às 17h

A campanha decorrerá até se esgotar o stock de "microships". ■



# ODIVELCULTUR



GESTÃO, PRODUÇÃO E DIVULGAÇÃO CULTURAL, E.M.,  
FOI CRIADA POR ESCRITURA PÚBLICA DE 2 DE OUTUBRO DE 2002,  
COM O OBJECTIVO DE GERIR OS EQUIPAMENTOS CULTURAIS DO CONCELHO  
DE ODIVELAS E DAR CONTINUIDADE  
À ACTIVIDADE CULTURAL DO CENTRO CULTURAL MALAPOSTA,  
NO SENTIDO DE MANTER O ACERVO DOCUMENTAL, TÉCNICO E ARTÍSTICO  
CONSEGUIDO AO LONGO DE MAIS DE UMA DÉCADA AO SERVIÇO DA CULTURA  
NACIONAL.

A gestão de uma empresa municipal na área da cultura tem aspectos fundamentais que a devem caracterizar, como a valorização dos elementos culturais, através do abrir de janelas para a arte e para a realização cultural de uma comunidade (neste caso dos municípios de Odivelas), e do seu papel catalisador relativamente às formas artísticas e grupos afins existentes no nosso território.

Os três equipamentos que formam o núcleo central da actividade de gestão da Odivelcultur EM, têm características e historial diferentes. No entanto, a aposta é centrada na possibilidade da utilização dos diversos equipamentos para assim, conseguir um efeito multiplicador da actividade cultural. ■

## CENTRO DE ARTES E OFÍCIOS

Está identificado com o artesanato, até porque acolhe nas suas instalações a Associação Quadrante, vocacionada para as artes plásticas, e a Associação de Artesãos D. Dinis.



## AUDITÓRIO MUNICIPAL DA PÓVOA DE SANTO ADRIÃO

Reúne condições únicas na sua categoria de equipamento e tem sido direccionado para o cinema e outras actividades como é o caso do Teatro de Revista.



## CENTRO CULTURAL MALAPOSTA

A actividade prevista é multi-disciplinar incidindo essencialmente no teatro, na dança, na animação e formação cultural.



visite-nos em

[www.odivelcultur.pt](http://www.odivelcultur.pt)

# SPLASH!

## UM MERGULHO NAS PISCINAS DE ODIVELAS



DE SEGUNDA  
A DOMINGO,  
15 HORAS POR DIA,  
43 FUNCIONÁRIOS  
E 30 PROFESSORES  
ACOLHEM CERCA  
DE CINCO MIL  
UTENTES.  
MUITOS ESTÃO AINDA  
EM LISTA DE ESPERA.  
ESTES SÃO  
OS NÚMEROS  
DAS PISCINAS  
DE ODIVELAS  
QUE ESCONDEM MUITOS  
ROSTOS  
E MÚLTIPLAS EMOÇÕES.

O dia começa logo ao romper da manhã. Às 7h30, as portas abrem-se e os mergulhos começam. Até às 22h30, "muita água há-de correr" em aulas diversas, nomeadamente para escolas, instituições e entidades empresariais sediadas no Concelho de Odivelas, com as quais a Odivelgest (empresa que gere as piscinas) estabeleceu parcerias.

E como "é de pequenino que se torce o pepino", as aulas começam dos 0 anos em diante. Mas, os bebés não estão sozinhos. Além da companhia dos pais, a piscina completa-se com outras idades e não é raro - até pelo contrário, ver "gente mais crescida" a fazer a sua hidroginástica. Esta actividade é

apenas um capítulo do extenso rol de aulas que são ministradas nas Piscinas de Odivelas. Aulas pré-parto, pós-parto, adaptação ao meio aquático, hidroterapia e aulas para deficientes, acompanhados por monitores especializadas, fazem parte do dia-a-dia. No caso da hidroterapia, a assistência é feita por fisioterapeutas capacitados para responder perante problemas de coluna, esclerose ou causados por acidentes. Uma mão amiga e absolutamente necessária, nalguns casos específicos.

Longe vão os tempos do estado degradado do equipamento e das rotineiras avarias técnicas que provocavam a insatisfação e a redução constante do número de

utentes, e que obrigaram a um investimento na ordem dos 230 mil euros, a maioria dos quais, atribuídos pela Câmara Municipal de Odivelas. Aliás, quer para a concretização destas obras de beneficiação do equipamento, como para outras necessidades, a Odivelgest tem contado sempre com o apoio de quem dirige os destinos do Município.

Hoje, o presente aposta na mudança, na inovação e na modernização com vista a um futuro sólido em qualidade e sobretudo, em segurança.

**HOJE, E COM 12 ANOS DE IDADE, AS PISCINAS DE ODIVELAS EXIBEM, COM ORGULHO, O SEU MAIS RECENTE "PRÉMIO": DE ACORDO COM O INSTITUTO RICARDO JORGE, A 2ª MELHOR QUALIDADE DE ÁGUA NAS PISCINAS MUNICIPAIS DA ÁREA METROPOLITANA DE LISBOA. ■**

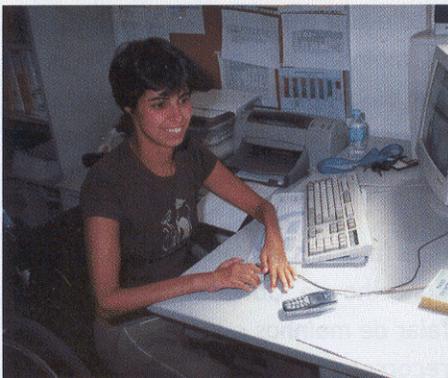
**Tabela de Preços de Utilização Livre - Piscinas de Odivelas**  
**VERÃO 2003**

IDADES	TODO O DIA	A PARTIR DAS 14H
	Até aos 4 anos	Isento
Dos 5 aos 12 anos	€2,00	€1,50
Dos 13 aos 62 anos	€4,00	€3,00
Mais de 62 anos e Deficientes	€2,00	€1,50
Instituições:		
	Até aos 25 elementos	€1,50
De 25 a 50 elementos	€1,00	€1,00

**Tabela de Preços de Utilização Livre - Piscinas de Odivelas**  
**VERÃO 2003**

ACTIVIDADES	PREÇOS
	Master Hidro Sénior (2.ª, 4.ª e 6.ª feiras)
Master Hidro Sénior (3.ª e 5.ª feiras)	€7,50
*AMA 1, 2, e 3+7 anos (2.ª, 4.ª e 6.ª feiras)	€15,00
*AMA 1, 2, e 3+7 anos (3.ª e 5.ª feiras)	€10,00
Hidro e Níveis 0, 1, 2 e 3 + 15 anos (2.ª, 4.ª e 6.ª feiras)	€15,00
Hidro e Níveis 0, 1, 2 e 3 + 15 anos (3.ª e 5.ª feiras)	€12,50

\* AMA - Adaptação ao Meio Aquático



Susana Barroso, Campeã Paralímpica de Nataçao, integra a Equipa Técnica das Piscinas de Odivelas.



A Hidroginástica Sénior é das aulas mais frequentadas.



O entusiasmo é visível na aula dos mais pequenos.

# Moinho da Laureana

## FAMÕES



EDIFICADO NO SEGUNDO QUARTEL DO SÉC. XVIII, O MOINHO DA LAUREANA - FAMÕES TEM AS PRIMEIRAS REFERÊNCIAS ESCRITAS NO ANO DE 1762.

REFLEXO DO PERCURSO HISTÓRICO DA ACTIVIDADE MOAGEIRA, PASSOU DE UM PERÍODO ÁUREO EM QUE LABORAVAM NA REGIÃO DE ODIVELAS CERCA DE 60 UNIDADES, A UM ESTADO DE COMPLETA DEGRADAÇÃO E ABANDONO.

Agora recuperado pelo Município de Odivelas, o Moinho da Laureana - Famões é parte integrante do quotidiano de todos os que dele querem usufruir. Quer contemplando a paisagem, vendo o moinho de velas desfraldadas, quer levando um saquinho de farinha de produção tradicional, quer observando o funcionamento dos seus mecanismos interiores. Os dois processos mais antigos utilizados pelo homem para passar o grão a farinha, através do sistema de trituração são: almofariz de madeira com o pilão, que permite o esmagamento do cereal através de um movimento continuado na vertical, e o moinho de reboło, que consiste na utilização de uma pedra achatada, rectangular, mais ou menos escavada, sobre a qual

se imprime um movimento rectilíneo de vaivém. Mais tarde, a civilização romana vem introduzir as mós circulares, capazes de produzir mais farinha com menor esforço, transformando o movimento rectilíneo em movimento circular contínuo. Esta descoberta, pensa-se que por volta dos sécs. III/IV, foi de transcendente significado porque abre caminho a novas e importantes invenções nos domínios da moagem.

As mós manuais simples deram origem a aparelhos de tracção humana e animal mais evoluídos, assim como aos moinhos hidráulicos e de vento. Na Idade Média, há frequentes referências a moinhos de água e a azenhas e, mais tarde, a moinhos de vento. A par dos moinhos de rodízio, os documentos medievais fazem referência frequente às azenhas, designação dada aos moinhos de água de roda vertical, com um eixo que transmite o movimento à mó, através de uma roda dentada e um carreto fixo a um eixo que na extremidade inferior está encravado na mó andadeira.

Os moinhos de vento são mais recentes. A partir do período medieval e até à revolução industrial, os moinhos de vento vão proliferar por todo o lado, mantendo no essencial toda a sua estrutura física de construção.

Para falar nas unidades de moagem do Concelho de Odivelas, que significa falar de moinhos e azenhas, temos de recorrer a bibliografia específica sobre o assunto. O trabalho elaborado pelo antropólogo Luís Sobral Pereira,

utentes, e que obrigaram a um investimento na ordem dos 230 mil euros, a maioria dos quais, atribuídos pela Câmara Municipal de Odivelas. Aliás, quer para a concretização destas obras de beneficiação do equipamento, como para outras necessidades, a Odivelgest tem contado sempre com o apoio de quem dirige os destinos do Município.

Hoje, o presente aposta na mudança, na inovação e na modernização com vista a um futuro sólido em qualidade e sobretudo, em segurança.

**HOJE, E COM 12 ANOS DE IDADE, AS PISCINAS DE ODIVELAS EXIBEM, COM ORGULHO, O SEU MAIS RECENTE "PRÉMIO": DE ACORDO COM O INSTITUTO RICARDO JORGE, A 2ª MELHOR QUALIDADE DE ÁGUA NAS PISCINAS MUNICIPAIS DA ÁREA METROPOLITANA DE LISBOA. ■**

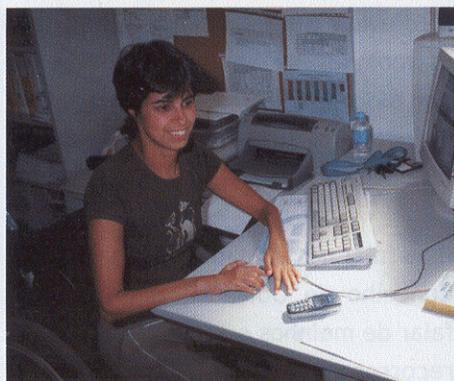
**Tabela de Preços de Utilização Livre - Piscinas de Odivelas**  
**VERÃO 2003**

IDADES	TODO O DIA	A PARTIR DAS 14H
	Até aos 4 anos	Isento
Dos 5 aos 12 anos	€2,00	€1,50
Dos 13 aos 62 anos	€4,00	€3,00
Mais de 62 anos e Deficientes	€2,00	€1,50
Instituições:		
	Até aos 25 elementos	€1,50
De 25 a 50 elementos	€1,00	€1,00

**Tabela de Preços de Utilização Livre - Piscinas de Odivelas**  
**VERÃO 2003**

ACTIVIDADES	PREÇOS
	Master Hidro Sénior (2.ª, 4.ª e 6.ª feiras)
Master Hidro Sénior (3.ª e 5.ª feiras)	€7,50
*AMA 1, 2, e 3+7 anos (2.ª, 4.ª e 6.ª feiras)	€15,00
*AMA 1, 2, e 3+7 anos (3.ª e 5.ª feiras)	€10,00
Hidro e Níveis 0, 1, 2 e 3 + 15 anos (2.ª, 4.ª e 6.ª feiras)	€15,00
Hidro e Níveis 0, 1, 2 e 3 + 15 anos (3.ª e 5.ª feiras)	€12,50

\* AMA - Adaptação ao Meio Aquático



Susana Barroso, Campe a Paralímpica de Nata o, integra a Equipa Técnica das Piscinas de Odivelas.



A Hidroginástica S nior   das aulas mais frequentadas.



O entusiasmo   visível na aula dos mais pequenos.

*Moinhos e Azenhas de Loures*, obra que resulta de trabalho de campo efectuado no quadro da elaboração da carta molinológica do (então) Concelho de Loures. Tentou definir-se o número de unidades tradicionais de moagem, existentes assim como o seu estado de conservação.

E como era há dez anos o estado dos sistemas de moagem no que diz respeito ao território do (hoje) Concelho de Odivelas?

Na zona de Famões - Presa, havia cinco moinhos, quatro em ruínas e outro dissimulado numa vivenda de habitação. A situação hoje é a seguinte: na Presa há um moinho em ruína, em Famões, na rua dos Moinhos, a situação alterou-se. Um moinho está em ruínas, outro encontra-se acoplado à vivenda onde funciona a comissão de moradores, um terceiro está completamente desfigurado, sendo parte integrante de uma vivenda e o quarto é o Moinho da Laureana. Em Caneças, havia quatro moinhos de vento. Posteriormente, todos foram transformados como habitação e arrecadações. Uma particularidade os caracterizava: uma grande semelhança física de todos os moinhos, o que deixa subentender que terão sido recuperados pela mesma entidade em momentos relativamente próximos no tempo. O estudo do antropólogo Luís Pereira identifica uma terceira zona, como a zona Arroja/Ramada/Bons Dias que comporta dezanove moinhos de vento e «segundo alguns testemunhos, terão existido na Ribeira de Odivelas diversas azenhas (...) Todos os moinhos de vento da área oscilam entre a ruína e o avançado estado de degradação, existindo alguns que curiosamente, acumulam esta categoria com outra, a de utilização para outros fins».

### O MOINHO DE FAMÕES OU MOINHO DA LAUREANA

É característico do sul do país e insere-se na tipologia dos moinhos fixos de torre cilíndrica em pedra. O capelo é móvel por intermédio de um sarilho interior para uma melhor captação dos ventos. O moinho arma-se com quatro velas triangulares em pano, presas às varas que irradiam do mastro. A rotação do mastro é feita através de uma roda dentada de coroa - a entrosga - que transmite o movimento ao veio por meio de um carrete situado no centro do moinho.

O edifício apresenta dois pisos: a loja e o sobrado e um piso intermédio de pouca altura que não ocupa toda a superfície circular. No piso superior está instalado o aparelho de moagem constituído por um casal de mós. O grão corre do tegão para a quelha e daí para o olho da mó, caindo depois, sob a forma de farinha, no panal.

Em 1998, por decisão da Comissão Instaladora do Município de Odivelas, procedeu-se à sua recuperação integral e devolução à população, por ocasião da comemoração do 3.º Aniversário do Concelho. A partir desse momento, passou a fazer parte da vida de todos aqueles que o



querem visitar e aprender os fundamentos da tecnologia tradicional, através da observação do seu funcionamento e da percepção das soluções tecnológicas de grande argúcia e engenho concebidas pelos moleiros. ■

# Marmelada Branca

## de Odivelas



### INGREDIENTES

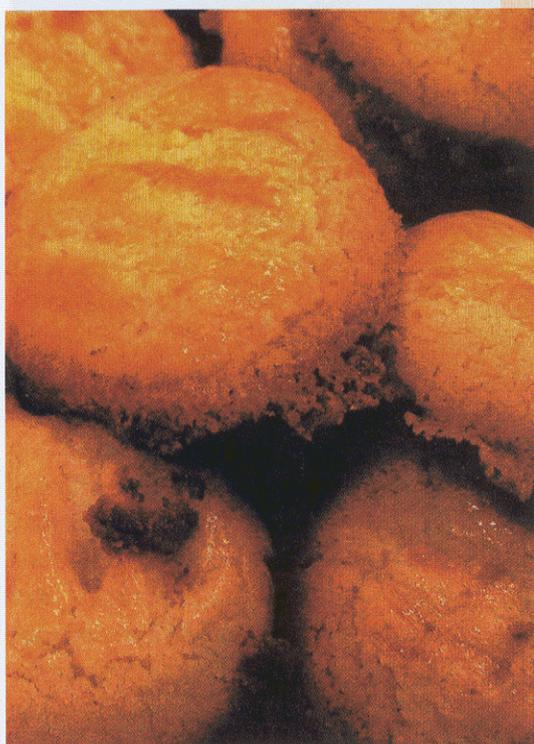
- Marmelos q.b.
- Açúcar.....960g

### EXECUÇÃO

Descascados os marmelos, vão-se deitando em água fria. Vão a cozer em lume forte e depois passam-se por peneira.

Para 480g de massa, 960g de açúcar em ponto alto, de modo que, deitando uma pinga na água, coalhe; então, tira-se o tacho do lume e deita-se-lhe a massa muito bem desfeita com a colher; volta ao lume até fazer bolhas, tira-se para fora e deixa-se esfriar, para pôr em taças a secar.

# Bolos do Amor



### INGREDIENTES

- Farinha.....1,400 Kg
- Manteiga.....1,000 Kg
- Açúcar.....0,850 Kg
- Ovo (gema).....8
- Farinha\* q.b.
- Ovo (gema)\*\* q.b.

### EQUIPAMENTOS E UTENSÍLIOS

- Balança
- Tigela
- Cuia
- Tabuleiros
- Garfo
- Trincha
- Forno
- Travessa

\*para enfarinhar os tabuleiros

\*\*para pintar a superfície das bolas

### EXECUÇÃO

- Abrir estanca na farinha;
- Adicionar a manteiga e o açúcar na estanca e trabalhar até obter uma mistura esbranquiçada e fofa;
- Misturar as gemas e envolver a farinha até obter uma massa homogénea;
- Tender pequenas bolas de massa para os tabuleiros, previamente enfarinhados;
- Espalmar cada bola com os dentes do garfo e pintar toda a superfície com a gema;
- Cozer no forno à temperatura de 240°C;
- Deixar arrefecer e dispor na travessa.

# CONTACTOS

www.cm-odivelas.pt E-MAIL: GERAL@CM-ODIVELAS.PT



**Câmara Municipal de Odivelas - Presidência**  
Assembleia Municipal de Odivelas - Presidência  
Paços do Concelho  
Rua Guilherme Gomes Fernandes, Quinta da Memória  
2675-372 Odivelas  
Tel.: 219 320 000  
Fax: 219 344 393

**Loja do Município**  
Centro Comercial Odivelas Parque, Loja 2.020  
2675 Odivelas  
Tel.: 219 320 290

**GIS Gabinete de Intervenção Social da Póvoa de Santo Adrião**  
Avenida General Alves Roçadas  
(junto ao parqueamento do Feira Nova)  
2675-286 Póvoa de Santo Adrião  
Tel.: 219 382 540

**GIS Gabinete de Intervenção Social de Odivelas**  
Rua Frei João Turiano  
2675-389 Odivelas  
Tel.: 219 346 800

**Clube de Emprego**  
Avenida General Alves Roçadas,  
(junto ao parqueamento do Feira Nova)  
2675 Póvoa de Santo Adrião  
Tel.: 219 387 469

**Consultório Veterinário Municipal**  
Rua Vasco Santana, 19B  
2675 Ramada  
Tel.: 219 344 396  
Horário de Funcionamento: 3.ª e 6.ª feira, das 9h30 às 12h30

**CRAP Centro de Recursos e Animação Pedagógica de Odivelas**  
Edifício da Escola EB 1.º Ciclo n.º 3 de Odivelas - 1.º andar  
Rua Prof. Dr. Francisco Gentil (junto às Piscinas)  
2675 Odivelas  
Tel.: 219 331 686

**Loja Jovem de Odivelas**  
Av. Prof. Dr. Augusto Abreu Lopes  
(junto às Piscinas Municipais)  
2675 Odivelas  
Tel.: 219 337 230

**Loja Jovem da Pontinha**  
Rua do Niassa, n.º 3 - 3 A 5 - 5  
(junto ao Velho Mirante)  
1675 Pontinha  
Tel.: 214 787 440

**Loja Jovem da Ramada**  
Rua Comandante Sacadura Cabral,  
Lt. 30 R/c Esq.  
2675 Ramada  
Tel.: 219 345 280

**Oficina Domiciliária**  
Av. Augusto Abreu Lopes, n.º 23 A  
2675-300 Odivelas  
Tel.: 219 344 665 (atendimento permanente)

**SMIC Serviço Municipal de Informação ao Consumidor**  
Parque Maria Lamas, Rua da Memória, n.º 2 A  
2675 - 409 Odivelas  
Tel.: 219 322 378  
Linha Verde: 800 205 077

**UNIVA Unidade de Inserção na Vida Activa**  
Avenida General Alves Roçadas  
(junto ao parqueamento do Feira Nova)  
2675 Póvoa de Santo Adrião  
Tel.: 219 387 469

**Biblioteca Municipal D. Dinis de Odivelas**  
Rua Guilherme Gomes Fernandes (fim)  
2675 Odivelas  
Tel.: 219 343 629/30/01/02

**Biblioteca Municipal D. Dinis - Núcleo da Pontinha**  
Rua do Niassa, n.º 3 e 3 A, n.º 5 e 5 A  
1675 Pontinha  
Tel.: 214 787 440

**Odivelgest**  
Rua Eugénio de Castro, n.º 13  
Bairro da Codivel  
2675-232 Odivelas  
Tel.: 219 381 610

**- Piscina Municipal de Odivelas**  
Avenida Prof. Dr. Augusto Abreu Lopes  
2675-301 Odivelas  
Tel.: 219 344 330

**Odivelcultur**  
Sede social: Av. D. Dinis n.º 96 C  
2675-330 Odivelas  
Instalações: Rua Gil Eanes, 43 loja  
2675-120 Odivelas  
Tel.: 219 344 570

**- CAO's Centro de Artes e Oficinas**  
Praceta Sacadura Cabral, n.º 7 c/v  
Pombais 2675-515 Odivelas  
Tel.: 219 343 540

**- Centro Cultural da Malaposta**  
Rua Angola Olival Basto  
2675-039 Odivelas  
Tel.: 219 388 407/ 219 388 570

**- Auditório Municipal da Póvoa de Santo Adrião**  
Rua Padre Anchieta, n.9 A  
2675 Póvoa de Santo Adrião  
Tel.: 219 387 527

